



## SK ■ Mlynček na mäso

*Prevod originalnega priročnika*

### ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

#### Všeobecné upozornenia

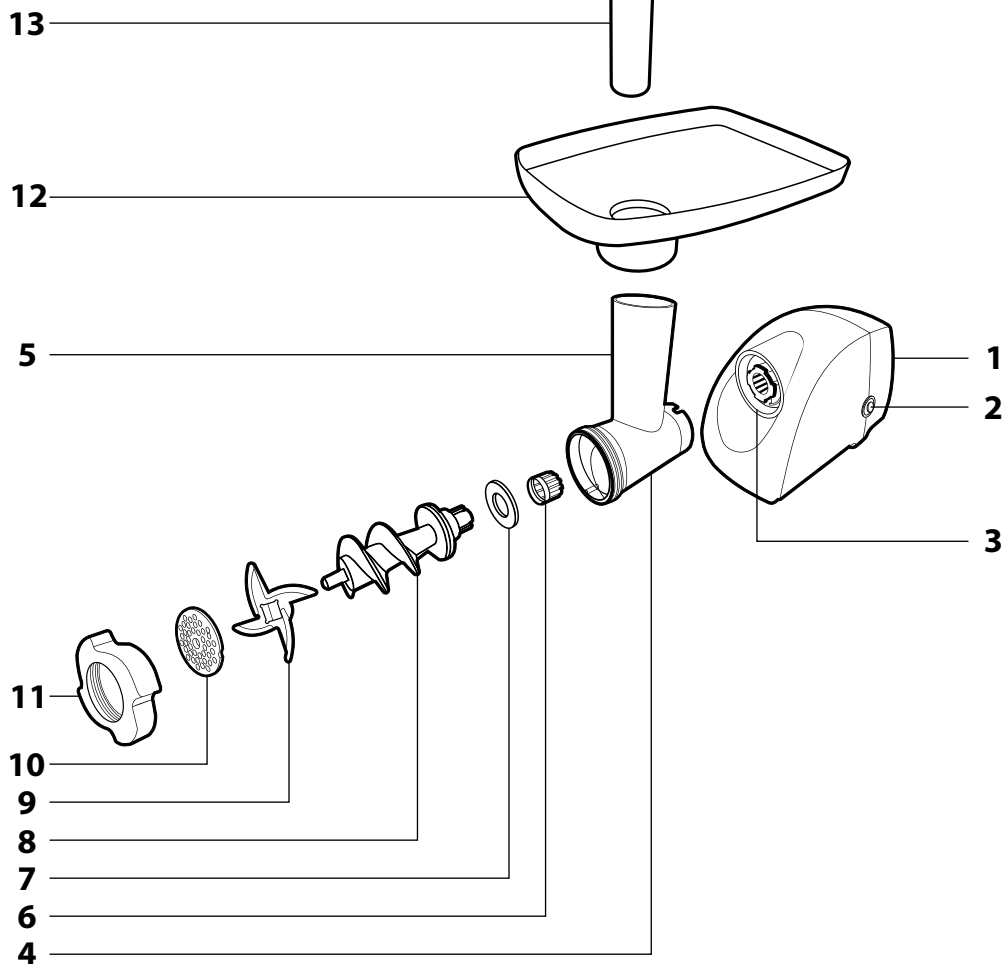
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebič s poškodeným prívodným káblom je zakázané používať.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.

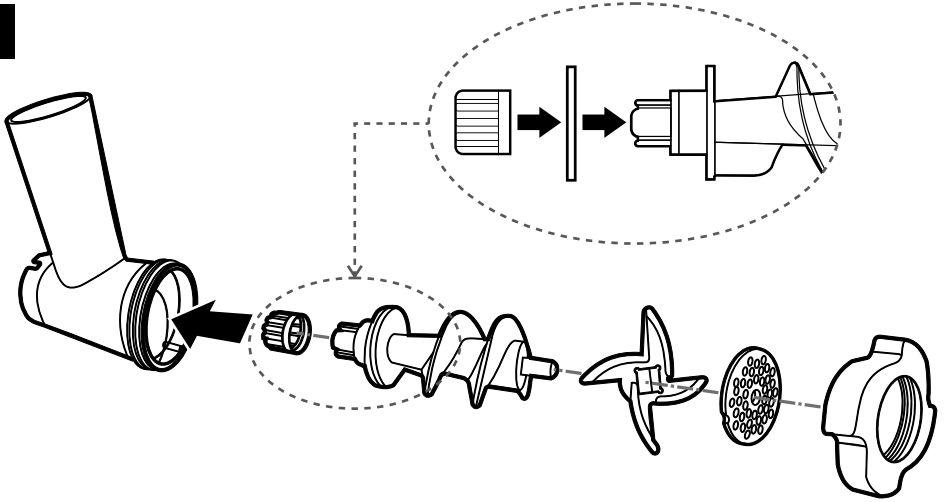
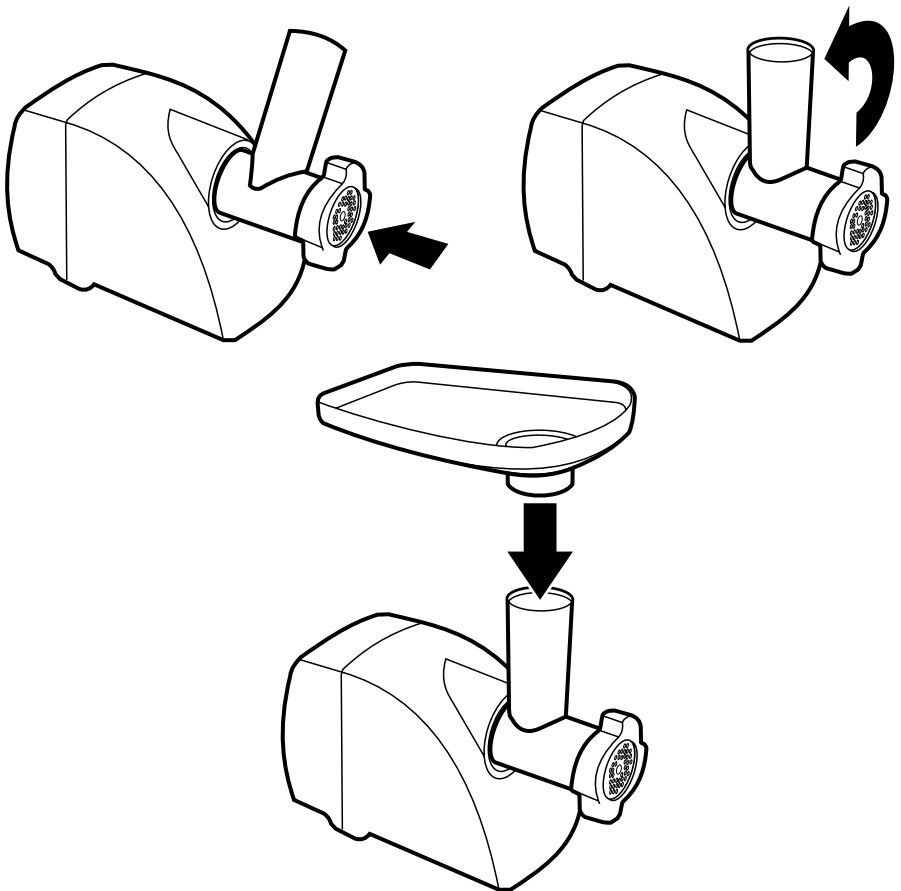
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa zhoduje napätie uvedené na jeho typovom štítku s napätím vo vašej zásuvke.
- Spotrebič pripájajte iba k riadne uzemnenej zásuvke. Nepoužívajte predlžovací kábel.
- Spotrebič nikdy nepripájajte k sieťovej zásuvke, kým nie je riadne zostavený.
- Pred použitím plne rozviňte prívodný kábel.
- Prívodný kábel spotrebiča nepripájajte a neodpájajte od sieťovej zásuvky mokrymi rukami.
- Dbajte na to, aby sa vidlica prívodného kábla nedostala do kontaktu s vlhkosťou, vodou alebo inou kvapalinou. Pokiaľ sa tak napriek tomu stane, vidlicu starostlivo vysušte pred ďalším použitím.
- Neodpájajte spotrebič od sieťovej zásuvky ťahom za prívodný kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu prívodného kábla alebo sieťovej zásuvky. Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za zástrčku.
- Na prívodný kábel nekladte ťažké predmety. Dbajte na to, aby prívodný kábel nevisel cez okraj stola alebo aby sa nedotýkal horúceho povrchu alebo ostrých predmetov.
- Prívodný kábel neomotávajte okolo spotrebiča.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, pokiaľ ho nebudete používať, pokiaľ ho nechávate bez dozoru a pred pripevnením, odobratím alebo výmenou príslušenstva, pred čistením údržbou alebo uskladnením.
- Aby ste sa vyhlili nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom, neopravujte spotrebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy a nastavenia tohto spotrebiča zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom, nikdy neponárajte motorovú jednotku a napájací kábel do vody alebo inej tekutiny ani tieto časti neumývajte pod tečúcou vodou.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky po ukončení používania.
- Pokiaľ spotrebič spadne do vody, v žiadnom prípade naň nesiahajte, ale okamžite odpojte napájací kábel od zásuvky. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ktorý bol ponorený do vody. Odovzdajte ho autorizovanému servisnému stredisku na kontrolu.

## Bezpečnosť pri používaní

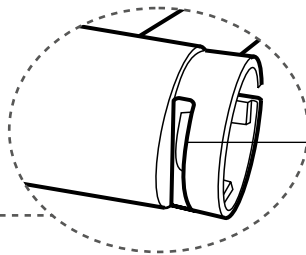
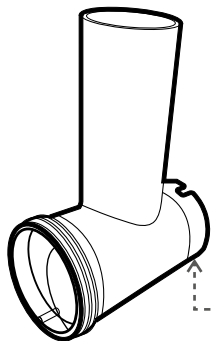
- Tento spotrebič je určený výhradne pre použitie v domácnostiach a konštruovaný pre spracovanie bežného množstva potravín v domácnosti. Nepoužívajte tento spotrebič na komerčné účely.
- Spotrebič nepoužívajte v priemyselnom prostredí alebo vonku. Nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený.
- Spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
  - v poľnohospodárstve;
  - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach;
  - v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.
- Tento spotrebič nie je určený na činnosť pomocou vonkajšieho časového spínača alebo oddeleného systému diaľkového ovládania, pomocou ktorého by bolo možné spotrebič zapnúť automaticky.
- Spotrebič a jeho príslušenstvo používajte v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na obsluhu.
- Spotrebič používajte iba s originálnym príslušenstvom, ktoré sa s ním dodáva.
- Pred každým použitím sa presvedčte, že zvolené príslušenstvo nie je poškodené. Nikdy nepoužívajte spotrebič s poškodeným príslušenstvom.
- Spotrebič a jeho príslušenstvo nekladte na elektrický alebo plynový varič ani do jeho blízkosti, na okraj stola alebo na nestabilné povrchy. Spotrebič umiestňujte iba na rovný, suchý a stabilný povrch.
- Spotrebič a jeho príslušenstvo nevystavujte vplyvom vonkajšieho prostredia, extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti alebo nadmerne prašnému prostrediu.
- Spotrebič a jeho príslušenstvo neumiestňujte do blízkosti vykurovacích telies, otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
- Pred uvedením spotrebiča do chodu sa uistite, že je správne zostavený.
- Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ spadol na zem, pokiaľ sa ponoril do vody, pokiaľ nefunguje správne alebo je akokoľvek poškodený.
- Mlynček na mäso môže bežať nepretržite najdlhšie po dobu 15 minút. Pred ďalším spustením ho nechajte vychladnúť po dobu približne 10 minút.
- Spotrebič nezapínajte naprázdno. Nesprávne používanie spotrebiča môže nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť. Nenechávajte bežiaci spotrebič bez dozoru.
- Pri prevádzke sa nedotýkajte rotujúcich častí, ktoré sú v pohybe. Inak môže dôjsť k úrazu.
- Nepoužívajte mlynček na drvenie kostí, orechov alebo iných tvrdých potravín.
- Pred použitím mlynčeka odstráňte z mäsa kosti, kožu, chrupavky apod.
- Nikdy nespracovávajúce zmrznuté potraviny. Zmrznuté potraviny musia byť pred spracovaním v mlynčeku rozmrazené.
- Aby nedochádzalo k upchávaniu mlynčeka, pri podávaní potravín do plniaceho hrdla tlačte jemne na vtláčadlo.
- Vždy používajte vtláčadlo dodané so spotrebičom. Nikdy nepoužívajte prsty alebo iné predmety na pretlačenie prísad plniacim hrdlom počas prevádzky spotrebiča.
- Pred demontážou a montážou akéhokoľvek príslušenstva vždy spotrebič vypnite a uistite sa, že sa rotujúce časti zastavili
- Na spotrebiči nevykonávajte akúkoľvek inú údržbu, ako je čistenie jednotlivých súčastí popísané v kapitole Čistenie a údržba.
- Pri akejkolvek manipulácii s krížovým nožom dbajte na zvýšenú opatnosť, aby nedošlo k poraneniu o ostrie.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie, spotrebič neopravujte sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť.
- Spotrebič skladujte v suchom prostredí.

A



**B****C**

D



1

- Pred použitím spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je opísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby. Pokiaľ odovzdávate spotrebič inej osobe, zaistite, aby bol pri ňom priložený tento návod na použitie.
- Spotrebič starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky jeho súčasti. Minimálne počas trvania zákonneho práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť, odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

### POPIS SPOTREBIČA A JEHO PRÍSLUŠENSTVA

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>A1</b> Základňa s motorovou jednotkou                 | <b>A7</b> Tesniaci krúžok     |
| <b>A2</b> Hlavný vypínač                                 | <b>A8</b> Závitkový hriadeľ   |
| <b>A3</b> Otvor s hriadeľom pre upevnenie mleckej komory | <b>A9</b> Krížový nôž         |
| <b>A4</b> Komora na mletie                               | <b>A10</b> Disk na mletie     |
| <b>A5</b> Plniace hrdlo                                  | <b>A11</b> Skrutkovací uzáver |
| <b>A6</b> Bezpečnostná spojka                            | <b>A12</b> Miska na plnenie   |
|  | <b>A13</b> Vtlačadlo          |

- D1** Drážka pre odvod šťavy z ovocia

### ÚČEL POUŽITIA

- Mlynček je určený na spracovanie mäsa, hydiny, rýb, zeleniny a ovocia.
- Mlynček nie je určený na drevniny, kôstky, orechov alebo iných tvrdých potravín alebo zmrazených surovín.

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pred prvým umytie všetkých častí, ktoré prídu do styku s potravinami, v teplej vode s trochu kuchynského saponátu, opláchnite ich čistou vodou a utrite dosucha.
- Vonkajší povrch základne s motorovou jednotkou utrite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode s trochu kuchynského saponátu a utrite dosucha.



#### Upozornenie:

Pri čistení krížového noža **A8** dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neporanili o ostrie.

### ZOSTAVENIE A DEMONTÁŽ NÁSTAVCA NA MLETIE

- Pred použitím spotrebiča je vždy nutné správne zostaviť nástavec na mletie (obr. B), ktorý sa skladá z dielov **A4** až **A11**.
- Na závitkový hriadeľ **A8** nasuňte tesniaci krúžok **A7** a bezpečnostnú spojku **A6** a hriadeľ vložte do mleckej komory **A4** spojkou napred.
- Na koncovku závitkového hriadeľa nasadte krížový nôž **A9**. Ostrie musí smerovať von z komory na mletie.



#### Upozornenie:

Pri nasadzovaní krížového noža dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neporanili o jeho ostrie.

- Na nôž nasadte disk na mletie **A10**. Pri nasadzovaní disku dbajte na to, aby výstupok hlavy komory na mletie zapadol do výrezu na disku na mletie.
- Na komoru na mletie naskrutkujte skrutkovací uzáver **A11** a pevne ho utiahnite.
- Zostavený nástavec na mletie nasadte na hriadeľ motora v otvore **A3** tak, aby prelysy v zadnej časti nástavca na mletie zapadli do prelisu na hriadeľ motora (obr. C) a otočte nástavcom proti smeru hodinových ručičiek. Skontrolujte, či je nástavec správne upevnený a nehýbe sa v motorovom hriadeľi.
- Na plniace hrdlo **A5** komory na mletie umiestnite misku na plnenie **A12**.
- Týmto je mlynček zostavený a pripravený na mletie potravín.
- Pri demontáži postupujte opačným spôsobom ako pri zostavení.

### MLETIE

- Pred mletím odstráňte z mäsa všetky kosti, chrupavky a šľachy. Mäso nakrájajte na kúsky s rozmermi približne 20 x 20 x 40 mm.
- Ovocie a zeleninu nakrájajte na kúsky, ktoré voľne prejdú plniacim hrdlom.



#### Upozornenie:

Nikdy sa nesnažte rozomlieť mrazené mäso a iné mrazené suroviny. Pred mletím treba mrazené suroviny najprv nechať úplne rozmraziť.

- Pod nástavec na mletie umiestnite vhodnú misku alebo tanier, do ktorej bude rozomletá surovina padat.
- Postavte spotrebič na rovnej a suchej povrch, odvráťte privodný kábel zo spodnej strany základne **A1** a zapojte ho do sieťovej zásuvky.

- Surovinu, určenú na rozomletie, položte na misku na plnenie **A12**.
- Zapnite mlynček stlačením tlačidla **A2**.
- Do plniaceho hrdla **A5** postupne vkladajte surovinu a pomocou vtlačadla **A13** ju pretlačte do komory na mletie. Plniace hrdlo neprepŕhajte, aby nedošlo k upchatiu k mlynčeku. Na vtlačadlo tlačte jemne.



#### Upozornenie:

Nikdy nepoužívajte prsty alebo iné predmety na pretlačenie suroviny plniacim hrdlom počas prevádzky mlynčeka. K tomuto účelu použite iba dodané vtlačadlo.

Pre spracovanie surovín s vysokým obsahom štiav (niektoré druhy ovocia) je komora na mletie **A4** vybavená drážkou **D1**, ktorou tečie nadmerná šťava.

Pokiaľ dôjde k upchatiu plniaceho hrdla, najprv vypnite mlynček tlačidlom **A2** a odpojte ho od sieťovej zásuvky. Potom odstráňte nástavec na mletie a vyčistite ho od spracovávanej suroviny. Ak je to potrebné, nastavte na mletie kompletné rozoberte, vyčistite a znovu zostavte. Nasadte nástavec späť na základňu **A1** a pokračujte v práci.



#### Upozornenie:

Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 15 minút. Potom ho nechajte približne 10 minút vychladnúť.

- Po ukončení používania vypnite mlynček stlačením tlačidla **A2** a odpojte privodný kábel od sieťovej zásuvky. Uistite, že sa rotujúce časti prestali otáčať, a nástavec na mletie odoberte zo základne **A1** a demontujte ho na jednotlivé časti. Všetky použité časti potom vyčistite podľa pokynov uvedených v kapitole Čistenie a údržba.

### FUNKCIE BEZPEČNOSTNEJ SPOJKY

- Ak dôjde k náhodnému vniknutiu tvrdej suroviny do komory na mletie **A4** a k následnému zablokovaniu závitkového hriadeľa **A8**, rozlomí sa bezpečnostná spojka **A6**. Tým je chránená motorová jednotka proti preťaženiu a poškodeniu.
- V prípade rozlomenia bezpečnostné poistky vždy ihneď ukončíte prácu s mlynčekom, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete. Rozoberte mlecí nástavec a všetky časti dôkladne vyčistite. Neodstráňte úlomky spojky môžu opäť spôsobiť zablokovanie závitkového hriadeľa alebo poškodiť motorovú jednotku. Po vyčistení nástavca na mletie nasuňte novú bezpečnostnú spojku na závitkový hriadeľ a pokračujte v práci.



#### Upozornenie:

Nikdy nepoužívajte mlecí nástavec bez bezpečnostnej spojky **A6**. Mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu motorovej jednotky.

### ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
Motorová jednotka pracuje, ale závitkový hriadeľ sa neotáča	Rozlomila sa bezpečnostná spojka.	Rozoberte nástavec na mletie a všetky časti dôkladne vyčistite od úlomkov spojky. Nasuňte novú bezpečnostnú spojku na závitkový hriadeľ.
	Chybná prevodovka alebo motor.	Kontaktujte dodávateľa alebo odborný servis.
Motorová jednotka pracuje nerovnomerne, otáčky kolúšu.	Veľké množstvo vkladanych surovín alebo príliš tlačíte na vtlačadlo.	Spomalte vkladanie surovín a na vtlačadlo tlačte jemne.
Motorová jednotka sa počas prevádzky zastaví a nejde spustiť.	Došlo k prehriatiu motora a ochrana proti preťaženiu ho automaticky vypala.	Vypnite mlynček na mäso, odpojte ho od sieťovej zásuvky a nechajte ho dostatočne vychladnúť.
	Porucha na motore.	Kontaktujte dodávateľa alebo odborný servis.
Potravina nie je dostatočne rozomletá	Krížový nôž je namontovaný naopak.	Rozoberte nástavec na mletie a skontrolujte polohu krížového noža.
	Krížový nôž je tupý.	Nechajte nôž odborne nabrúsiť alebo ho vymeňte za nový.
Komora na mletie sa neustále upcháva.	Mletá surovina je príliš veľká.	Nakrájajte surovinu na menšie kúsky.
	Plniace hrdlo je preplnené.	Vyčistite plniace hrdlo.
	Príliš rýchlo vkladáte surovinu do plniaceho hrdla alebo nadmerne tlačíte na vtlačadlo.	Spomalte vkladanie surovín a na vtlačadlo tlačte jemne.
Mlynček nejde zapnúť, motorová jednotka sa neroztočí	Možno, že sa úlomok kosti alebo iný podobný predmet zablokoval v komore na mletie.	Rozoberte nástavec na mletie a všetky časti dôkladne vyčistite.
	Ak nedošlo k výpadku prúdu, je zrejme chybný hlavný vypínač alebo privodný kábel.	Kontaktujte dodávateľa alebo odborný servis.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA



### Tip:

V komore na mletie môžu zostať zvyšky nenamletého mäsa, ktoré sa ťažko čistia. Pre ich ľahšie odstránenie môžete zomlieť krajec chleba alebo rožok. Odporúčame nástavec na mletie rozobrať v dreze alebo vo väčšej mise, aby ste zabránili prípadnému zašpineniu pracovnej plochy.

- Pred čistením musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky. Nikdy nečistite mlynček a jeho časti, ak je zapnutý a v chode.
- Ak ste mlynček používali dlhšiu dobu, je možné, že telo prístroja bude na dotyk horúce. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.
- Nástavec na mletie demontujte na jednotlivé časti. Očistite je od zvyškov surovín, umyte v teplej vode s prídavkom saponátu určeného na umývanie riadu a opláchnite pod čistou tečúcou vodou. Potom ich nechajte voľne uschnúť alebo dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou. Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Žiadny diel nástavca na mletie nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu.



### Upozornenie:

Pri čistení križového noža **A8** dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neporanili o ostré.

- Pokiaľ na častiach nástavca na mletie zostávajú stopy po mäse, odporúčame tieto časti namočiť do teplej vody s trochou kuchynského prípravku na umývanie riadu a nechať ich odmočiť po určitú dobu, napr. cez noc. Doba odmočenia závisí od miery znečistenia príslušenstva.
- Na čistenie vonkajšieho povrchu motorovej jednotky **A1** použite handričku mierne navlhčenú v slabom roztoku saponátového čistiaceho prípravku. Po aplikácii saponátového roztoku utrite povrch handričkou mierne navlhčenou v čistej vode a potom ho vytrite dosucha. Na čistenie spotrebiča nepoužívajte riedidlá, čistiace prostriedky spôsobujúce oter a pod. Inak môže dôjsť k narušeniu povrchovej úpravy spotrebiča.



### Upozornenie:

Nikdy neponárajte motorovú jednotku **A1** ani prívodný kábel do vody alebo inej tekutiny.

## SKLADOVANIE

- Po ukončení používania uložte spotrebič a jeho príslušenstvo na čisté, suché miesto mimo dosahu detí. Uskladnený spotrebič a jeho príslušenstvo nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý rozsah napätia .....	220 – 240 V
Menovitý kmitočet .....	50 – 60 Hz
Menovitý príkon .....	160 W
Maximálny príkon .....	500 W
Kapacita mletia .....	30 kg/h
Maximálna nepretržitá doba prevádzky .....	15 min
Trieda ochrany (pred úrazom elektrickým prúdom) .....	II
Hmotnosť .....	3,5 kg
Hlučnosť .....	≤82 dB(A)

## VYSVETLENIE TECHNICKÝCH POJMOV



### Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom:

Trieda II – Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je zaistená dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.

Zmeny textu a technických parametrov vyhradené.

## POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykliáciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu.

Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomôžete prevencii potenciálnych negatívnych vplyvov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smernice EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.